

法语中泛指代词on的用法 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/220/2021_2022__E6_B3_95_E8_AF_AD_E4_B8_AD_E6_c105_220819.htm

1.泛指人称代词on在句中只能作主语，为第三人称阳性单数，泛指一个人或许多人，可能不知道是谁，或知道是谁不想说出来：On vient. 有人来了。On vous demande. 有人找您。On est en train de faire la guerre. 人们正在打仗。On se nuit en agissant ainsi. 这样干是自己害自己。

2.如果从上下文能看出所指，on也能代替确指的一个人或许多人，相当于je, tu, il(s), elle(s), nous, vous, 这种用法能表示谦虚、谨慎、讥讽，蔑视、骄傲或指责：Vous ne méritez pas l'amour que j'ai pour vous. 你不配我对你的爱。A-t-on (= tu) été sage, mon enfant? 你是不是很乖，我的孩子？

3.在日常用语中，on代表nous或vous的情况颇为多见。但在同一分句（或一个单句里）混用on和nous，on和vous是不正确的，一定要避免。如：Nous, on mange du riz. 我们吃大米。但如不在同一个分句中，on既可以代表nous，也可以代表vous: On aime à recevoir l'argent // qui nous est distribué mieux qu'on ne connaît. (或le voit. 不要去插手邻居的事，即使他管我们的闲事。On n'aime guère // que des étrangers viennent faire des observations à vos collaborateurs. 人们不大喜欢局外人来评论自己的合作者。On perd sa peine à obliger certaines gens : // votre aide les irrite. 赞助某些人是徒劳的，你帮他忙，他反而生气。如on和主有词同在一个句中，可用son, sa, ses, le sien等：On a parfois des observations à faire à ses collaborateurs. 人有时也会对自己的合作者进行批评

。 On voit souvent les défauts du voisin et non les siens. 人往往只看见别人的缺点而看不见自己的缺点。 On ne sent vraiment bien que sa peine. 确实，人们只感到自己的辛苦。 Comme on fait son lit on se couche. 自作自受，自食其果。 On aime sa patrie. 人总是爱自己的祖国。 5. 从上下文看，如果on代替的是阴性或复数代词，那么on的表语或过去分词要作相应的性数变化，但动词或助动词永远为单数第三人称：On se plaint toute seule dans une chambre obscure. 她独自在阴暗的房间里呻吟。 Eh bien! petite, est-on toujours fâchée? 怎么！小家伙，还生气吗？ On était restés bons camarades. 他们曾始终志同道合地相处。 On dort entassés dans une niche. 人们横七竖八地睡在一个窝里。 Quand on est vieille, on n'est plus belle. 女人一老就再也不漂亮了。 S'étant salués, on se tourna le dos. 他们打了招呼就各自转身而去。 Sept longues années qu'on ne s'était vus! (我们) 七年不曾见面啊！ 上述情况说明，对泛指代词on不宜过多使用，更不应在同一句中反复出现，表达多层人称关系。 否则，必然造成句意混乱，甚至令人费解，不知所云。

100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 www.100test.com